

# Solemn High Mass

*of Our Lady in Advent*



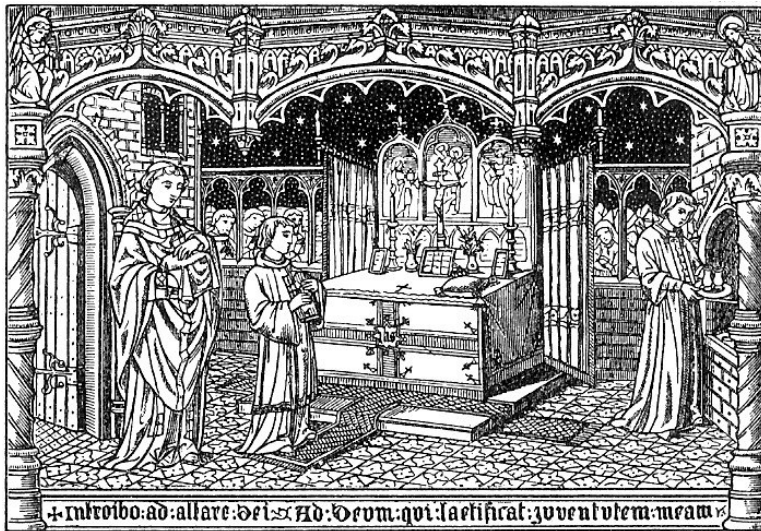
*Celebrated by the Very Rev. Fr. John Berg, Superior General of*

*The Priestly Fraternity of St. Peter*

*Served by seminarians of Our Lady of Guadalupe Seminary*

*Hosted by Our Lady of the Angels Monastery*

*December 15<sup>th</sup>, 2007*



*The postures of the congregation will not always match those of the clergy.  
Please follow the directions given in the black boxes.*

**PROCESSIONAL HYMN**

**STAND**

*The Celebrant processes in with the servers and ministers.*

**PRAYERS AT THE FOOT OF THE ALTAR**

**KNEEL**

*When the Celebrant reaches the Sanctuary he begins the prayers at the foot of the Altar with his ministers. While these are being said the Schola sings the Introit prayer on page 5:*

**I**n nómine Patris, † et Fílii, et  
Spíritus Sancti. Amen.

℣. Introibo ad altáre Dei.

℟. Ad Deum, qui lætíficat juventútem  
meam.

℣. Júdica me, Deus, et discérne  
causam meam de gente non sancta: ab  
hómíne iníquo et dolóso érue me.

℟. Quia tu es, Deus, fortítúdo mea:  
quare me repulísti, et quare tristis  
incédo, dum affligit me inimícus?

℣. Emítte lucem tuam et veritátem  
tuam: ipsa me deduxérunt, et  
adduxérunt in montem sanctum tuum  
et in tabernácula tua.

℟. Et introibo ad altáre Dei: ad Deum,  
qui lætíficat juventútem meam.

℣. Confitébor tibi in cíthara, Deus,  
Deus meus: quare tristis es, ánima  
mea, et quare contúrbas me?

℟. Spera in Deo, quóniam adhuc  
confitébor illi: salutáre vultus mei, et  
Deus meus.

℣. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui  
Sancto.

℟. Sicut erat in princípío, et nunc, et  
semper: et in sécula sæculórum.  
Amen.

℣. Introibo ad altáre Dei.

℟. Ad Deum, qui lætíficat juventútem  
meam.

℣. Adjutórium nostrum † in nómine  
Dómini.

℟. Qui fecit cœlum et terram.

℣. Confíteor Deo omnipoténti, beátæ  
Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli  
Archángelo, beáto Joánni Baptístæ,  
sanctis Apóstolis Petro et Paulo,  
ómnibus Sanctis, et vobis, fratres: quia

In the name of the Father, † and of the  
Son, and of the Holy Ghost. Amen.

℣. I will go to the Altar of God.

℟. To God, the joy of my youth.

℣. Do me justice, O God, and fight my  
fight against an unholy people, rescue  
me from the wicked and deceitful man.

℟. For Thou, O God, art my strength,  
why hast Thou forsaken me? And why  
do I go about in sadness, while the  
enemy harasses me?

℣. Send forth Thy light and Thy truth:  
for they have led me and brought me to  
Thy holy hill and Thy dwelling place.

℟. And I will go to the Altar of God, to  
God, the joy of my youth.

℣. I shall yet praise Thee upon the harp,  
O God, my God. Why art thou sad, my  
soul, and why art thou downcast?

℟. Trust in God, for I shall yet praise  
Him, my Savior, and my God.

℣. Glory be to the Father, and to the  
Son, and to the Holy Spirit.

℟. As it was in the beginning is now,  
and ever shall be, world without end.  
Amen.

℣. I will go to the Altar of God.

℟. To God, the joy of my youth.

℣. Our help † is in the Name of the  
Lord.

℟. Who made Heaven and earth.

℣. I confess to Almighty God, to  
Blessed Mary ever Virgin, to Blessed  
Michael the Archangel, to Blessed John  
the Baptist, to the Holy Apostles Peter  
and Paul, to all the angels and saints,

peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum, Deum nostrum.

R̄: Misereátur tui omnipotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam aetérnam.

V̄: Amen

R̄: Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, Pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, oráre pro me ad Dóminum, Deum nostrum.

V̄: Misereátur vestri omnipotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam aetérnam.

R̄: Amen.

V̄: Indulgéntiam, † absolutiõem et remissionem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnipotens et miséricors Dóminus.

R̄: Amen.

V̄: Deus, tu convérsus vivificábis nos.

R̄: Et plebs tua lætábitur in te.

V̄: Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

R̄: Et salutáre tuum da nobis.

V̄: Dómine, exáudi oratiõem meam.

R̄: Et clamor meus ad te véniat.

V̄: Dóminus vobíscum.

R̄: Et cum spírítu tuo.

Orémus

and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: *(he strikes his breast three times)* through my fault, through my fault, through my most grievous fault, and I ask Blessed Mary ever Virgin, Blessed Michael the Archangel, Blessed John the Baptist, the Holy Apostles Peter and Paul, all the Angels and Saints, and you, brethren, to pray for me to the Lord our God.

R̄: May almighty God have mercy on you, forgive you all your sins, and bring you to everlasting life.

V̄: Amen.

R̄: I confess to Almighty God, to Blessed Mary ever Virgin, to Blessed Michael the Archangel, to Blessed John the Baptist, to the Holy Apostles Peter and Paul, to all the angels and saints, and to thee, Father, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: *(strike breast three times)* through my fault, through my fault, through my most grievous fault, and I ask Blessed Mary ever Virgin, Blessed Michael the Archangel, Blessed John the Baptist, the Holy Apostles Peter and Paul, all the Angels and Saints, and thee, Father, to pray for me to the Lord our God.

V̄: May Almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to everlasting life.

R̄: Amen

V̄: May the Almighty and Merciful Lord grant us pardon, † absolution, and remission of our sins.

R̄: Amen.

V̄: Turn to us, O God, and bring us life.

R̄: And Thy people will rejoice in Thee.

V̄: Show us, Lord, Thy mercy.

R̄: And grant us Thy salvation.

V̄: O Lord, hear my prayer.

R̄: And let my cry come to Thee.

V̄: May the Lord be with you.

R̄: And with thy spirit.

Let us pray.

*The Celebrant ascends the Altar with his ministers while reciting the following prayer quietly:*

**STAND**

**A**ufer a nobis, quæsumus,  
Dómine, iniquitates nostras: ut  
ad Sancta sanctorum puris mereámur  
méntibus introíre. Per Christum,  
Dóminum nostrum. Amen.

**T**ake away from us, O Lord, we  
beseech Thee, that we may enter  
with pure minds into the Holy of  
Holies. Through Christ our Lord.  
Amen.

*The Celebrant bows down to kiss the Altar-stone containing the Relics saying:*

**O**ramus te, Dómine, per mérita  
Sanctorum tuorum, quorum  
reliquiæ hic sunt, et ómnium  
Sanctorum: ut indulgére dignéris  
omnia peccata mea. Amen.

**W**e beseech Thee, O Lord, by  
the merits of Thy Saints whose  
relics lie here, (*in the altar stone*) and of  
all the Saints, deign in Thy mercy to  
pardon me all my sins. Amen.

*The Celebrant blesses the incense with the following prayer and then incenses the Altar:*

**A**b illo bene † dicáris in cuius  
honóre cremáberis.

**T**hou art blessed † by Him, in  
Whose honor, thou shalt burn.

*Finishing the incensing of the Altar, the Celebrant then goes with his ministers to the Epistle side where he is incensed by the Deacon. He then turns toward the Altar Missal and makes the sign of the Cross as he begins the Introit prayer which the schola began singing during the prayers at the foot of the Altar:*

**INTROIT** *Isaiab 45: 8*

**R**orate, coeli, désuper, et nubes  
pluant justum: aperiátur terra, et  
germinet Salvatórem. *Ps. 84: 2.*  
Benedixísti, Domine, terram tuam:  
avertísti captivitátem Jacob.

**D**rop down dew, you heavens, from  
above, and let the clouds rain the  
just: let the earth be opened and bud forth  
a Savior. *Ps. 84:2.* Thou hast favored, O  
Lord, Thy land; Thou hast restored the  
well-being of Jacob.

**G**lória Patri, et Fílio, et Spíritui  
Sancto. Sicut erat in princípío, et  
nunc, et semper, et in sácula  
sæculórum. Amen. **Rorate coeli...**

**G**lory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit. As it was in the  
beginning is now, and ever shall be, world  
without end. Amen. **Drop down dew...**

**KYRIE**

*The Celebrant recites the Kyrie with ministers while the Schola sings:*

Kýrie, eléison.

Lord have mercy.

Kýrie, eléison.

Lord have mercy.

Kýrie, eléison.

Lord have mercy.

Christe, eléison.

Christ have mercy.

Christe, eléison.

Christ have mercy.

Christe, eléison.

Christ have mercy.

Kýrie, eléison.

Lord have mercy.

Kýrie, eléison.

Lord have mercy.

Kýrie, eléison.

Lord have mercy.

**GLORIA**

**STAND**

*The Celebrant intones the Gloria which is continued by the Choir:*

**(when the Sacred Ministers sit) SIT**

**G**lória in excélsis Deo, et in terra  
pax homínibus bonæ voluntátis.  
Laudámus te. Benedícimus te.  
Adorámus te. Glorificámus te. Grátias  
ágimus tibi propter magnam glóriam

**G**lory to God in the highest, and  
on earth peace to men of good  
will. We praise Thee, we bless Thee,  
we adore Thee, we glorify Thee. We  
give Thee thanks for Thy great glory.

tuam. Dómine Deus, Rex cœlestis, Deus Pater omnipotens. Dómine Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spírítu in glória † Dei Patris. Amen.

### COLLECT

℣. Dóminus vobíscum.

℟. **Et cum spírítu tuo.**

Oremus.

**D**eus, qui de beátæ Maríæ Virgínis útero Verbum tuum, Angelo nuntiánte, carnem suscipere voluísti: præsta supplícibus tuis; ut, qui vere eam Genetrícem Dei crédimus, ejus apud te intercessiónibus adjuvémur. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte eíusdem Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. ℟. **Amen.**

**EPISTLE:** *Isaiah 7: 10-15*

*The Celebrant sits and the Subdeacon then sings the Epistle:*

Léctio Isaíæ Prophétæ.

**I**n diébus illis: Locútus est Dóminus ad Achaz, dicens: Pete tibi signum a Dómino, Deo tuo, in profúndum inférni, sive in excélsam supra. Et dixit Achaz: Non petam et non tentábo Dóminum. Et dixit: Audíte ergo, domus David: Numquid parum vobis est, moléstos esse homínibus, quia molesti estis et Deo meo? Propter hoc dabit Dóminus ipse vobis signum. Ecce, Virgo concípíet et páriet fílium, et vocábitur nomen ejus Emmánuel. Butýrum et mel cómedet, ut sciat reprobare malum et elígere bonum.

Lord God, heavenly King, God the Father almighty. Lord Jesus Christ, the only-begotten Son. Lord God, Lamb of God, Son of the Father, Who takest away the sins of the world, have mercy on us. Who takest away the sins of the world, receive our prayer. Who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For Thou alone art holy, Thou alone art the Lord, Thou alone art most high, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory † of God the Father. Amen.

### STAND

℣. The Lord be with you.

℟. **And with thy spirit.**

Let us pray.

**O** God, Who willed that by the message of an angel Thy Word shouldst take flesh in the womb of the Blessed Virgin Mary, grant that we, Thy suppliants who believe her to be truly the Mother of God, may be helped by her intercession with Thee. Through the same Lord Jesus Christ Thy Son, Who with Thee, livest and reignest in the unity of the same Holy Ghost, God, forever and ever. ℟. **Amen.**

### SIT

A lesson from the Prophet Isaiah.

**I**n those days, the Lord spoke to Achaz: "Ask for a sign from the Lord, your God; let it be deep as the nether world, or high as the sky!" But Achaz answered, "I will not ask! I will not tempt the Lord!" Then he said, "Listen, O house of David! Is it not enough for you to weary men, must you also weary my God? Therefore the Lord Himself will give you this sign: the Virgin shall be with Child, and bear a Son, and shall name Him Emmanuel. He shall be living on curds and honey by the time He learns to reject the bad and choose the good."

**GRADUAL/ALLELUIA (Schola):** *Ps. 23: 7*

**T**ollite portas, principes, vestras: et elevámini, portæ æternáles: et introívit Rex glóriæ. *Ÿ. Ibid. 3-4.* Quis ascéndet in montem Dómini? aut quis stabit in loco sancto ejus? Innocens má nibus et mundo corde.

**A**lleluía, alleluía. *Ÿ. Luke 1: 28*  
Ave, María, grátia plena;  
Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus. Alleluía.

**GOSPEL:** *Luke 1: 26-38.*

*Ÿ. Dóminus vobíscum.*

*℟. Et cum spírítu tuo.*

*Ÿ. Sequéntia sancti Evangélii  
secúndum Lucam .*

*℟. Glória tibi, Dómine.*

**I**n illo témpore: Missus est Angelus Gábriél a Deo in civitátem Galilææ, cui nomen Názareth, ad Vírginem desponsátam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Vírginis María. Et ingressus Angelus ad eam, dixit: Ave, grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus. Quæ cum audísset, turbáta est in sermóne ejus: et cogitábat, qualis esset ista salutátio. Et ait Angelus ei: Ne tímeas, María, invenísti enim grátiam apud Deum: ecce, concípies in útero et páries filium, et vocábis nomen ejus Jesum. Hic erit magnus, et Fílius Altíssimi vocábitur, et dabit illi Dóminus Deus sedem David, patris ejus: et regnábit in domo Jacob in ætérnum, et regni ejus non erit finis. Dixit autem María ad Angelum: Quómodo fiet istud, quóniam virum non cognóscó? Et respóndens Angelus, dixit ei: Spírítus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi. Ideóque et quod nascétur ex te Sanctum, vocábitur Fílius Dei. Et ecce, Elísabeth, cognáta tua, et ipsa concépit filium in senectúte sua: et

**L**ift up, O gates, your lintels; reach up, you ancient portals, that the King of glory may come in! *Ÿ.* Who can ascend the mountain of the Lord? or who may stand in His holy place? He whose hands are sinless, whose heart is clean.

**A**lleluía, alleluía. *Ÿ.* Hail, Mary, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou among women. Alleluía.

**STAND**

*Ÿ. The Lord be with you.*

*℟. And with thy spírít.*

*Ÿ. A continuation of the holy Gospel according to St. Luke.*

*℟. Glory be to Thee, O Lord.*

**A**t that time, the angel Gabriel was sent from God to a town of Galilee called Nazareth, to a virgin betrothed to a man named Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Mary. And when the angel had come to her, he said, "Hail, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou amongst women." When she had heard him she was troubled at his word, and kept pondering what manner of greeting this might be. And the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for thou hast found grace with God. Behold, thou shalt conceive in thy womb and shall bring forth a Son; and thou shalt call His name Jesus. He shall be great, and shall be called the Son of the Most High; and the Lord God will give Him the throne of David His father, and He shall be King over the house of Jacob forever; and of His Kingdom there shall be no end." But Mary said to the angel, "How shall this happen, since I do not know man?" And the angel answered and said to her, "The Holy Spirit shall come upon thee and the power of the Most High shall overshadow thee; and therefore the

hic mensis sextus est illi, quæ vocatur  
stérilis: quia non erit impossibile apud  
Deum omne verbum. Dixit autem  
María: Ecce ancilla Dómini, fiat mihi  
secúndum verbum tuum.

Holy One to be born shall be called the  
Son of God. And behold, Elizabeth thy  
kinswoman also has conceived a son in  
her old age, and she who was called barren  
is now in her sixth month; for nothing  
shall be impossible with God." But Mary  
said, "Behold the handmaid of the Lord;  
be it done to me according to thy word."

**SERMON**

The Very Reverend Father John Berg, FSSP

**SIT**







## OFFERTORY

**STAND**

℣. Dóminus vobíscum.  
℟. **Et cum spírítu tuo.**  
Orémus.

℣. The Lord be with you.  
℟. **And with thy spirit.**  
Let us pray.

### OFFERTORY (Schola)

**A**ve, María, grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéríbus, et benedíctus fructus ventris tui.

**SIT**

**H**ail, Mary, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou amongst women, and blessed is the fruit of thy womb.

*While the offertory music is being sung the Celebrant continues with the prayers of the Mass. From this point forward the Celebrant will say most of the prayers in a whispered tone. Taking the paten, the Celebrant offers the host, saying quietly:*

**S**úscipe, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indignus fámulus tuus offero tibi Deo meo vivo et vero, pro innumerabílibus peccátis, et offénsiónibus, et negligéntiis meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus christiánis vivis atque defúntis: ut mihi, et illis proficiat ad salútem in vitam ætérnam. Amen.

**A**cept, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless Host which I, Thy unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and failings, and for all here present: as also for all faithful Christians, both living and dead; that it may avail both me and them unto life everlasting. Amen.

*Making the sign of the Cross with the paten, the Celebrant places the host upon the corporal. The Deacon and Subdeacon prepare the chalice. Blessing the water before it is poured, the Celebrant says:*

**D**eus, † qui humánae substántiae dignitátem mirabíliter condidísti, et mirabílius reformásti: da nobis per hujus aquae et vini mystérium, ejus divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostrae fieri dignátus est párticeps, Jesus Christus Fílius tuus Dóminus noster:

**O** God, † Who, in creating human nature hast wonderfully dignified it, and still more wonderfully reformed it; grant that by the mystery of this water and wine, we may be made partakers of His Divine Nature Who vouchsafed to become partaker of our human nature, even Jesus Christ Thy

Qui tecum vivit et regnat in unitate  
Spíritus Sancti, Deus, per ómnia  
saecula saeculórum. Amen.

*The Celebrant offers the chalice, saying:*

**O**fferimus tibi, Dómine, cálicem  
salutáris, tuam deprecántes  
cléméntiam: ut in conspéctu divínF  
majestátis tuF, pro nostra, et totíus  
mundi salúte cum odóre suavitátis  
ascéndat. Amen.

*After making the sign of the Cross with the chalice, the Celebrant places it upon the corporal, and the Deacon covers it with the pall. The Subdeacon now receives the paten and, enveloping it in the humeral veil, goes and stands in his position behind the Celebrant. Meannhile the Celebrant, bowing slightly, says:*

**I**n spíritu humilitátis, et in ánimo  
contríto suscipiámur a te, Dómine;  
et sic fiat sacrificium nostrum in con-  
spéctu tuo hodie, ut pláceat tibi, Dó-  
mine Deus.

*Looking up to heaven and extending his hands, he makes the sign of the Cross over the host and chalice, saying:*

**V**eni sanctificátor omnipotens  
ætérne Deus: et béne † dic hoc  
sacrificium, tuo sancto nómini  
præparátum.

*The Celebrant now blesses the incense, saying:*

**P**er intercessiónem beáti Michaélis  
Archángeli, stantis a dextris  
Altáris Incénsi, et ómniú electórum  
suórum, incénsum istud dignétur  
Dóminus bene † dícere, et in odórem  
suavitátis accíperé. Per Christum  
Dóminum nostrum. Amen.

*Receiving the thurible from the Deacon, he incenses the bread and wine, saying:*

**I**ncénsum istud a te benedíctum as-  
céndat ad te, Dómine, et descéndat  
super nos misericórdia tua.

*He incenses the crucifix, relics, and altar, saying:*

**D**irigátur, Dómine, orátio mea,  
sicut incénsum, in conspéctu  
tuo: elevátio mánuum meárum  
sacrificium vespertínum. Pone,  
Dómine, custodiam ori meo, et  
óstium circumstántiæ lábiis meis, ut  
non declínet cor meum in verba malítiae,  
ad excusándas excusatiónes peccátis.

Son, our Lord; Who liveth and reigneth  
with Thee in the unity of the Holy Spirit,  
God, world without end. Amen.

**W**e offer unto Thee, O Lord, the  
chalice of salvation, beseech-  
ing Thy clemency that it may ascend  
before Thy Divine Majesty as a sweet  
odor, for our salvation and that of the  
whole world. Amen.

**A**cept us, O Lord, in the spirit of  
humility and contrition of heart;  
and grant that the sacrifice we offer  
this day in Thy sight, may be pleasing  
to Thee, O Lord God.

**C**ome, O Almighty and Eternal  
God, the Sanctifier, and bless †  
this Sacrifice prepared for the glory of  
Thy Holy Name.

**M**ay the Lord, by the intercession  
of blessed Michael the  
Archangel, standing at the right hand of  
the Altar of Incense, and of all His elect,  
vouchsafe to bless † this incense and  
receive it as an odor of sweetness.  
Through Jesus Christ our Lord. Amen.

**M**ay this incense which Thou hast  
blest, O Lord, ascend to Thee,  
and may Thy mercy descend upon us.

**L**et my prayer, O Lord, ascend like  
incense in Thy sight: and the  
lifting up of my hands be as an  
evening sacrifice. Set a watch, O  
Lord, before my mouth, and a door  
round about my lips, that my heart  
may not incline to evil words, to make  
excuses in sins.

## INCENSATION

## STAND

*Passing the thurible to the Deacon, the Celebrant recites the following words:*

**A**ccéndat in nobis Dóminus  
ignem sui amóris, et flammam  
aetérnae caritátis. Amen.

**M**ay the Lord enkindle in us the  
fire of His love, and the flame  
of everlasting charity. Amen.

*The Deacon incenses first the Celebrant, then the ministers and clergy. Afterwards, the thurifer incenses the servers and faithful. For the oblation which we offer up to be accepted by God is ourselves. Meanwhile, the Celebrant goes to the Epistle side of the altar to have the tips of his fingers washed, "to wash away the last traces of our impurities," remarks St. Augustine. During this ceremony, the Celebrant recites Psalm 25:*

**L**avábo inter innocétes manus  
meas: et circúmdabo altáre tuum,  
Dómine. Ut áudiam vocem laudis: et  
enárrem univérsa mirabíla tua.  
Dómine, diléxi decórem domus tuæ:  
et locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne  
perdas cum ímpiis, Deus ánimam  
meam: et cum viris sánguinem vitam  
meam: In quorum mánibus  
iniquitátes sunt: dextera eórum repléta  
est munéribus. Ego autem in  
innocéntia mea ingrédessus sum: rédime  
me, et miserére mei. Pes meus stetit  
in dirécto: in ecclésiis benedicam te,  
Dómine. Gloria Patri...

**I** will wash my hands among the  
innocent; and will encompass Thy  
Altar, O Lord. That I may hear the  
voice of Thy praise, and tell all Thy  
wondrous works. I have loved, O Lord,  
the beauty of Thy house, and the place  
where Thy glory dwelleth. Take not  
away my soul, O God, with the wicked,  
nor my life with bloody men. In whose  
hands are iniquities: their right hand is  
filled with gifts. But I have walked in  
my innocence: redeem me, and have  
mercy upon me. My foot hath stood in  
the direct way; in the churches I will  
bless Thee, O Lord. Glory be...

*Returning and bowing before the middle of the altar, he joins his hands and says:*

**S**úscipe, sancta Trínitas, hanc  
oblatiÓnem, quam tibi offérimus  
ob memóriam passiÓnis,  
resurrectiÓnis, et ascensiÓnis Jesu  
Christi Dómini nostri: et in honórem  
beátæ Mariæ semper Vírginis, et beáti  
Joánnis Baptistæ et sanctórum  
Apostolórum Petri et Pauli, et  
istórum, et ómnium Sanctórum: ut  
illis proficiat ad honórem, nobis  
autem ad salútem: et illi pro nobis  
intercédere dignéntur in cælis, quórum  
memóriam ágimus in terris. Per  
eúndem Christum Dóminum  
nostrum. Amen.

**R**eceive, O Holy Trinity, this  
oblation which we make to Thee  
in memory of the Passion,  
Resurrection and Ascension of our  
Lord Jesus Christ, and in honor of the  
blessed Mary, ever Virgin, of blessed  
John the Baptist, the holy Apostles  
Peter and Paul, of these (*referring to the  
relics contained in the altar stone*) and of all  
the saints: that it may redound to their  
honor and our salvation; and that they  
may vouchsafe to intercede for us in  
Heaven whose memory we celebrate  
on earth. Through the same Christ  
our Lord. Amen.

*In a raised tone the Celebrant turns toward the people and says:*

**O RÁTE FRATRES:** ut meum ac  
vestrum sacrificium acceptábile  
fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

**P**ray, brethren, that my sacrifice  
and yours may be acceptable to  
God the Father almighty.

*The Ministers respond:*

℟: Suscipiat Dóminus sacrificium de  
mánibus tuis ad laudem et glóriam  
nóminis sui, ad utilitátem quoque  
nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.  
Amen.

### SECRET

**I**n méntibus nostris, quæsumus,  
Dómine, veræ fidei sacraménta  
confirma: ut, qui concéptum de Vírgine  
Deum verum et hómínem confitémur; per  
ejus salutíferæ resurrectiōnis poténtiam, ad  
ætérnam mereámur pervenire lætítiam. Per  
eúndem Dóminum nostrum Jesum  
Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et  
regnat in unitáte eiusdem Spíritus Sancti,  
Deus,

### PREFACE

℟: Per ómnia sæcula saeculórum. ℣: Amen.

℟: Dóminus vobíscum

℣: Et cum spírítu tuo.

℟: Sursum corda.

℣: Habémus ad Dóminum.

℟: Grátias agámus, Dómino Deo nostro.

℣: Dignum et iustum est.

*Preface of the Blessed Virgin Mary:*

**V**ere dignum et justum est, æquum et  
salutáre, nos tibi semper et ubique  
grátias ágere: Dómine sancte, Pater  
omnípotens, ætérne Deus: Et te in  
Veneratione beáte Mariæ semper Vírginis  
collaudáre, benedícere et prædicáre. Quæ  
et Unigénitum tuum Sancti Spíritus  
obumbratiōe concépit: et, virginitátis  
glória permanénte, lumen atérnum  
mundo effúdit, Jesum Christum,  
Dóminum nostrum. Per quem  
majestátem tuam laudant Angeli, adórant  
Dominatiōnes, tremunt Potestátes. Coeli  
coelórúmque Virtútes ac beáta Séraphim  
sócia exsultatiōe concélebrant. Cum  
quibus et nostras voces ut admitti jubeas,  
deprecámur, súpplici confessiōe  
dicétes:

### SANCTUS

**S**anctus, Sanctus, Sanctus  
Dóminus, Deus Sábaoth. Pleni  
sunt celi et terra glória tua. Hosánna  
in excélsis.

℟: May the Lord receive the Sacrifice  
from thy hands, to the praise and glory  
of His name, and to our benefit and that  
of all His holy Church.

Amen.

**F**ix firmly in our minds, O Lord, we  
beseech Thee, the mysteries of the  
true Faith; that we who believe Him,  
conceived of a Virgin, to be true God  
and man, may be found worthy to attain  
eternal happiness through the power of  
His redeeming Resurrection. Through  
the same Lord Jesus Christ, Thy Son,  
who livest and reignest with Thee in the  
unity of the same Holy Ghost, God,

Forever and ever. Amen

The Lord be with you..

And with thy spirit.

Lift up your hearts.

We have lifted them up to the Lord.

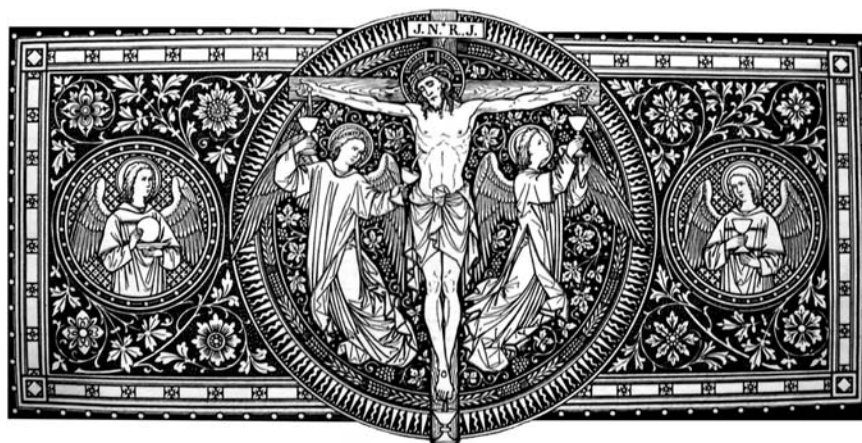
Let us give thanks to the Lord our God.

It is fitting and proper to do so.

**I**t is indeed right and just, it is proper  
and helpful for salvation, always and  
everywhere to give thanks to Thee, O  
Lord, holy Father, almighty and eternal  
God, and to praise, bless, and extol Thee  
in the Veneration of the blessed Mary,  
ever Virgin. For she conceived Thy only-  
begotten Son by the over-shadowing of  
the Holy Spirit, and keeping the glory of  
her virginity, brought forth for the world  
the everlasting light, Jesus Christ, our  
Lord. Through whom the Angels praise  
Thy Majesty, dominations adore it, and  
powers tremble, the Heavens and  
Heavenly host in unison with the blessed  
Seraphim extol it with exceeding joy. We  
beseech Thee that Thou may grant our  
voices to be united with theirs, while in  
humble praise we acclaim:



**H**oly, Holy, Holy, Lord God of  
hosts. Heaven and earth are  
full of Thy glory. Hosanna in the  
highest!



## CANON

*The Celebrant bows low, kisses the Altar, and asks God through Jesus Christ to accept our offerings. He makes over the host and chalice three signs of the Cross, showing that Jesus' Sacrifice on the Cross obtained for us the blessing of the three Divine Persons.*

**KNEEL**

**T**e igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum Filium tuum Dóminum nostrum, súpplices rogámus, ac pétimus uti accépta hábeas et benedícas, hæc † dona, hæc † múnera, hæc † sancta sacrificia illibáta.

**T**o Thee, therefore, we humbly pray and beseech Thee, most merciful Father, through Jesus Christ, Thy Son, our Lord, that Thou wouldst vouchsafe to accept and bless these † gifts, these † presents, these † holy spotless sacrifices.

*The Celebrant prays for the living heads and members of the Church Militant.*

**I**n primis, quæ tibi offerimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro, Benedícto, et Antístite nostro, Roberto, et ómnibus orthodoxis, atque cathólicæ, et apostólicæ fidei cultóribus. Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum, N. et N., et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est, et nota devótio, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque ómnibus: pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis, et incolumitátis suæ: tibi que reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

**W**hich in the first place, we offer up to Thee for Thy holy Catholic Church, that it may please Thee to grant her peace, to protect, unite, and govern her throughout the world, together with Thy servant Benedict our Pope, Robert our Bishop, and all true believers and professors of the Catholic and Apostolic Faith. Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids, N. and N., and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, for whom we offer or who offer up to Thee this sacrifice of praise for themselves, their families and friends, for the redemption of their souls, for the health and salvation they hope for, and for which they now pay their vows to Thee, the eternal, living and true God.

*The Celebrant likewise commemorates the Church Triumphant.*

**C**ommunicántes et memóriam  
venerántes, in primis gloriósæ  
semper Vírginis Mariæ, Genitrícis Dei  
et Dómini nostri Jesu Christi: sed et  
beáti Joseph, eiúsdem Vírginis Sponsi,  
et beatórum Apostolórum ac  
Mártýrum tuórum,

*Apostles*

Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis,  
Thomæ, Jacóbi, Philíppi,  
Bartholomæi, Matthæi, Simónis et  
Thaddæi,

*Popes*

Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii,  
*Martyrs specially venerated in Rome*  
Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni,  
Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni:  
et ómnium Sanctórum tuórum;  
quorum méritis, precibúsq;  
concedas, ut in ómnibus protectiónis  
tuæ muniámur auxílio. Per eúdem  
Christum Dóminum nostrum. Amen.

*The Celebrant extends his hands over the offering:*

**H**anc ígitur oblatiónem servitútis  
nostræ, sed et cunctæ familiæ  
tuæ, quæsumus Dómine, ut placátus  
accípias: diésque nostros in tua pace  
dispónas, atque ab ætérna damnatióne  
nos éripi et in electórum tuórum  
júbeas grege numerári. Per Christum  
Dóminum nostrum. Amen.

*The Celebrant makes five signs of the Cross over the bread and wine, praying that they may become the Body and Blood of Christ.*

**Q**uam oblatiónem tu Deus in  
ómnibus, quæsumus, bene †  
díctam, adscríp † tam, ra † tam,  
rationábilem, acceptabilémque fácere  
dignéris; ut nobis Cor † pus, et San †  
guis fiat dilectíssimi Fílii tui Dómini  
nostri Jesu Christi.

**I**n communion with and honoring,  
in the first place, the memory of  
the glorious ever Virgin Mary, Mother  
of our Lord and God, Jesus Christ;  
blessed Joseph her virginal spouse,  
and also of the blessed Apostles and  
Martyrs,

Peter and Paul, Andrew, James, John,  
Thomas, James, Philip, Bartholomew,  
Matthew, Simon and Thaddeus,

Linus, Cletus, Clement, Sixtus,  
Cornelius,  
Cyprian, Lawrence, Chrysogonus,  
John and Paul, Cosmas and Damian,  
and of all Thy saints; through whose  
merits and prayers grant that we may  
be always defended by the help of  
Thy protection. Through the same  
Christ our Lord. Amen.



**W**e therefore beseech Thee, O  
Lord, graciously to accept this  
oblation of our servitude, as also of  
Thy whole family; and to dispose our  
days in Thy peace, preserve us from  
eternal damnation, and rank us in the  
number of Thine elect. Through  
Christ our Lord. Amen.

**W**hich oblation do Thou, O  
God, vouchsafe in all respects  
to make blessed, † approved, †  
ratified, † reasonable and acceptable;  
that it may be made for us the Body †  
and Blood † of Thy most beloved  
Son, Jesus Christ our Lord.



*The Celebrant has now reached the most solemn moment of the Mass. Obedient to our Lord's command, he re-enacts the Last Supper.*

Qui pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas, ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in caelum ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens, bene † dixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducate ex hoc omnes.

**HOC EST ENIM CORPUS MEUM.**

Who the day before He suffered took bread into His holy and venerable hands, and with His eyes lifted up toward Heaven, giving thanks to Thee, Almighty God, His Father, He blessed † it, broke it, and gave it to His disciples, saying: Take and eat ye all of this.

**FOR THIS IS MY BODY.**



*The bell is rung thrice and the Celebrant, genuflecting, adores. Upon seeing the Sacred Host let us adore God contemplating the profound mystical Sacrifice that has just taken place.*

Simili modo postquam cœnatum est, accipiens et hunc præclarum Calicem in sanctas, ac venerabiles manus suas: item tibi gratias agens, bene † dixit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et bibite ex eo omnes.

**HIC EST  
ENIM CALIX SANGUINIS MEI,  
NOVI ET ÆTERNI  
TESTAMENTI: MYSTERIUM FIDEI:  
QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS  
EFFUNDETUR IN REMISSIONEM  
PECCATORUM.**

Hæc quotiescúmque feceritis, in mei memóriam faciétis.

In like manner, after He had supped, taking this precious Chalice into His holy and venerable hands, giving Thee also thanks, He blessed † and gave it to His disciples, saying: Take and drink ye all of this.

**FOR THIS IS THE CHALICE OF MY  
BLOOD OF THE NEW AND  
ETERNAL TESTAMENT: THE  
MYSTERY OF FAITH: WHICH  
SHALL BE SHED FOR YOU AND  
FOR MANY UNTO THE REMISSION  
OF SINS.**

As often as ye do these things, ye shall do them in remembrance of Me.



*The Celebrant genuflects and adores the Precious Blood. The bell rings again thrice. All gaze upon the Chalice and adore the Precious Blood.*

*After genuflecting the Deacon covers the Chalice and the Celebrant continues:*

Unde et memores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri tam beáte passiónis, nec non et ab inferis resurrectionis, sed et in caelos gloriósæ ascensionis: offérimus præclaræ majestáti tuæ de tuis donis, ac datis, hóstiam † puram, hóstiam †

Wherefore, O Lord, we Thy servants, as also Thy holy people, calling to mind the blessed Passion of the same Christ Thy Son our Lord, His Resurrection from the dead and admirable Ascension into Heaven, offer unto Thy most excellent Majesty, of Thy gifts bestowed upon us: a pure †

sanctam, hóstiam † immaculátam,  
Panem † sanctum vitæ æternæ, et  
Cálicem † salutis perpétuæ.

**S**upra quæ propítio ac seréno vultu  
Respícere dignéris: et accépta  
habére, sicuti accépta habére dignátus  
es múnera púeri tui justí Abel, et  
sacrificíum Patriárchæ nostri Abrahæ:  
et quod tibi óbtulit summus sacerdos  
tuus Melchisedech, sanctum  
sacrificíum, immaculátam hóstiam.

**S**úpplices te rogámus, omnípotens  
Deus: jube hæc perférrí per manus  
sancti Angeli tui in sublíme altáre  
tuum, in conspéctu divínæ majestátis  
tuæ: ut quotquot ex hac altáris  
participatióne sacrosánctum Fílii tui  
Cor † pus, et Sán † guinem  
sumpsérimus, omni benedictióne  
cælésti et grátia repleámur. Per  
eúndem Christum Dóminum  
nostrum. Amen.

*The Celebrant prays for the dead and offers the Blood of Christ in their behalf.*

**M**eménto étiam, Dómine, famu-  
lórurum, famularúrurumque tuárum,  
N. et N., qui nos præcessérunt cum  
signo fidei, et dórmíunt in somno  
pacis. Ipsis, Dómine, et ómnibus in  
Christo quiescéntibus locum refrigérii,  
lucis et pacis, ut indúlgeas,  
deprecámur. Per eúndem Christum  
Dóminum nostrum. Amen.

*Striking his breast, the Celebrant adds to the commemoration of the Church Suffering, that of the Church Militant and Triumphant:*

**N**obis quoque peccatóribus fá-  
mulis tuis, de multitudíne mise-  
rationúrurum tuárum sperántibus, partem  
áliquam, et societátem donáre  
dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et  
Martýribus: cum Joánné, Stéphanó,  
Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro,  
Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua,  
Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília,  
Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis:  
intra quorum nos consórtium, non

Host, a holy † Host, a spotless † Host,  
the holy † Bread of eternal life, and  
Chalice † of everlasting salvation.

**U**pon which vouchsafe to look with  
a propítious and serene  
countenance, and to accept them, as  
Thou wast graciously pleased to accept  
the gifts of Thy just servant Abel, and  
the sacrifice of our Patriarch Abraham,  
and that which Thy High Priest  
Melchisedech offered to Thee, a holy  
sacrifice and spotless victim.

**W**e most humbly beseech Thee,  
almighty God, to command  
these Things to be carried by the  
hands of Thy holy Angel to Thine  
Altar on high, in the sight of Thy  
divine Majesty, that as many as shall  
partake of the Most Sacred Body †  
and Blood † of Thy Son at this Altar,  
may be filled with every heavenly  
grace and blessing. Through the same  
Christ our Lord. Amen.

**B**e mindful, O Lord, of Thy  
servants, N. and N., who have  
gone before us with the sign of Faith,  
and sleep the sleep of peace. To  
these, O Lord, and to all that rest in  
Christ, grant, we beseech Thee, a  
place of refreshment, light and peace;  
through the same Christ our Lord.  
Amen.

**A**lso to us sinners Thy servants,  
confiding in the multitude of  
Thy mercies, vouchsafe to grant some  
part and fellowship with Thy holy  
Apostles and Martyrs; with John,  
Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius,  
Alexander, Marcellinus, Peter, Felicity,  
Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes,  
Cecilia, Anastasia, and with all Thy  
saints; into whose company we  
beseech Thee to admit us, not in



æstimátor mériti, sed véniæ  
quæsumus, largítor, admítte. Per  
Christum Dóminum nostrum. Amen.

consideration of our merit, but of  
Thine own gratuitous pardon.  
Through Christ our Lord. Amen.

*Formerly the offerings to be used at the Agape or brotherly meal of the early Christians were now blessed.  
This explains the insertion of the Crosses in the following prayer.*

**P**er quem hæc ómnia, Dómine,  
semper bona creas, sancti † ficas,  
vivi † ficas, bene † dícis, et præstas  
nobis.

**T**hrough whom, O Lord, Thou dost  
always create, sanctify, † quicken, †  
bless, † and give us all these good  
things.

*The Celebrant finishes the Canon. He takes the Host and the Chalice and lifts them Heavenwards.*

**P**er ip † sum, et cum ip † so, et in  
ip † so, est tibi Deo Patri †  
omnipoténti, in unitáte Spíritus †  
Sancti, omnis honor et glória

**T**hrough † Him, and with † Him,  
and in † Him, is to Thee, God the  
Father † almighty, in the unity of the  
Holy † Ghost, every honor and glory

*At the conclusion of the Canon, he sings:*



∇ ... World without end. R Amen.

## PATER NOSTER

**STAND**

Orémus.

**P**ræcéptis salutáribus móniti, et  
divína institutióne formáti,  
audémus dicere:

Let us pray.

**T**aught by Thy saving precepts and  
guided by the Divine institution,  
we make bold to say:

*The Celebrant sings the Pater Noster by himself through "et ne nos inducas".*

**P**ater noster, qui es in cælis:  
Sanctificétur nomen tuum:  
Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas  
tua, sicut in cælo, et in terra. Panem  
nostrum quotidiánum da nobis hódie:  
Et dimítte nobis débita nostra, sicut et  
nos dimíttimus debitóribus nostris:

**O**ur Father, who art in Heaven,  
hallowed be Thy name; Thy  
kingdom come; Thy will be done on  
earth as it is in Heaven. Give us this  
day our daily bread; and forgive us  
our trespasses as we forgive those  
who trespass against us:



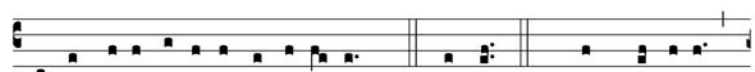
∇ And lead us not into temptation. R But deliver us from evil.


**L**ibera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, præteritis, præsentibus, et futuris: et intercedente beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genitrice María, cum beáteis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propítius pacem in diébus nostris: ut ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi, et ab omni perturbatióne secúri.

*Breaking the Sacred Host, he says:*

**P**er eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus.

*He concludes by singing:*

**P**  er ómni-a sæcu-la sæcu-ló-rum. *℞* Amen. *℣* Pax Dómini *✠*



sit *✠* semper vobis- *✠*cum. *℞* Et cum spí-ri-tu tú-o.

*℣* ... *World without end.* *℞* Amen.

*℣* ... *The Peace of the Lord † be always † with † thee.* *℞* And with thy spirit.

*He puts the particle of the Sacred Host into the Chalice, saying:*

**H**æc commíxtio et consecrátio Córporis et Sánguinis Domini nostri Jesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen.

**D**eliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present and to come; and by the intercession of the blessed and glorious Mary, ever Virgin, Mother of God, and of Thy holy Apostles Peter and Paul and Andrew, and of all the Saints, mercifully grant peace in our days, that through the assistance of Thy mercy we may be always free from sin, and secure from all disturbance.

**T**hrough the same Jesus Christ Thy Son, our Lord, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God.

**M**ay this mixture and Consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us that receive it effectual to eternal life. Amen.

### AGNUS DEI

*The Celebrant strikes his breast three times as he says the Agnus Dei which is sung meanwhile by the choir.*

**A**gnus Dei, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, dona nobis pacem.

**L**amb of God, who takest away the sins of the world, have mercy on us.  
Lamb of God, who takest away the sins of the world, have mercy on us.  
Lamb of God, who takest away the sins of the world, grant us peace.

(The Clergy remain standing for the Kiss of Peace.)

**KNEEL**

**D**ómine Jesu Christe, qui dixisti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta mea sed fidem Ecclesiæ tuæ: eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris: qui vivis et regnas, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

**L**ord Jesus Christ, who didst say to Thy Apostles, Peace I leave you, My peace I give unto you; regard not my sins, but the Faith of Thy Church and grant her that peace and unity which is agreeable to Thy will: Who livest and reignest, God, forever and ever. Amen.

*The Celebrant kisses the Altar and gives the Kiss of Peace, or Pax, to his Ministers saying: Pax tecum (Peace be with thee); To which is answered: Et cum spíritu tuo (And with thy spirit). The Celebrant then says the following two prayers. By these prayers we are reminded of the effect that Communion is to produce in our souls: peace, healing, and grace.*

**D**ómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: libera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permittas: qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas, Deus, in sæcula sæculórum. Amen.

**L**ord Jesus Christ, Son of the living God, Who, according to the Will of Thy Father, hast by Thy death, through the cooperation of the Holy Ghost, given life to the world; deliver me by this Thy most Sacred Body and Blood from all my iniquities, and from every evil, and make me always adhere to Thy Commandments, and never suffer me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Ghost livest and reignest, God, forever and ever. Amen.

**P**ercéptio Corporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus sumere præsumo non mihi provéniat in júdicium et condemnatióem: sed pro tua pietate prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

**L**et not the participation in Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, though unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy mercy may it be a safeguard and remedy both to soul and body; Who with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, livest and reignest, God, forever and ever. Amen.

*Taking the Host in his hands, he says:*

**P**anem cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo.

**I** will take the Bread of Heaven, and I call upon the name of the Lord.

*Striking his breast with humility and devotion, he says thrice:*

**D**ómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**L**ord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof, say but the word and my soul shall be healed.

*Reverently receiving both parts of the Sacred Host, he says:*

**C**orpus † Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

**M**ay the Body † of our Lord Jesus Christ preserve my soul to life everlasting. Amen.

*Taking the Chalice, he says:*

**Q**uid retríbua Dómino pro omnibus quæ retríbuit mihi? Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis meis salvus ero.

**W**hat return shall I make to the Lord for all He hath given to me? I will take the Chalice of salvation, and call upon the name of the Lord. Praising, I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies.

*Receiving the Precious Blood of our Savior, he says:*

**S**anguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

**M**ay the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto everlasting life. Amen.

*The Deacon now sings the Confíteor at the Altar:*

**C**onfíteor Dei omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus sanctis et tibi Pater, quia peccávi nimis, cogitatióne verbo et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

**I** confess to Almighty God, to the blessed Mary, ever-virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy apostles Peter and Paul, to all the saints, and to thee Father, that I have sinned exceedingly in thought word and deed, through my fault, through my fault, through my own most grievous fault. Therefore I beseech the blessed Mary, ever-virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy apostles Peter and Paul, all the saints and thee, Father, to pray for me to the Lord our God.

*The Celebrant then replies:*

**M**isereátur vestri omnipotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam. **℟ Amen.**

**M**ay almighty God have mercy upon you, pardon your sins and bring you to everlasting life. **℟ Amen.**

**I**ndulgéntiam, † absolutiónem, et Remissionem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnipotens et miséricors Dóminus. **℟ Amen.**

**M**ay the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution † and remission of our sins. **℟ Amen**

*The Celebrant then turns to the clergy and faithful and showing them a sacred Host he says:*

**E**cce, Agnus Dei: ecce qui tollit  
peccáta mundi.

**B**ehold the Lamb of God, behold  
Him who taketh away the sins of  
the world.

**℟:** **Dómine, non sum dignus, ut  
intres sub tectum meum: sed  
tantum dic verbo, et sanábitur  
ánima mea.** (3 x)

**℟:** Lord, I am not worthy that Thou  
should enter under my roof: say but  
the word and my soul shall be healed.

#### **COMMUNION OF THE CLERGY**

*Clergy ascend into the Sanctuary to receive at the footpace.*

#### **COMMUNION OF THE FAITHFUL**

*The reception of Holy Communion is a sign that the communicant accepts and believes all that the Roman Catholic Church holds and teaches.*

##### **General norms for receiving Holy Communion in the Catholic Church**

*Those who receive should:*

- 1) be baptized Catholics in full communion and in good standing with the Church*
- 2) be in a state of Sanctifying Grace (i.e. not conscious of any mortal sin)*
- 3) have fasted **at least** one hour before receiving the Blessed Sacrament*

*In the ancient Latin rite celebrated according to the liturgical books of 1962, the communicant receives the Sacred Host on the tongue while kneeling. The "Amen" is said by the priest.*

**C**orpus Dómini nostri Jesu Christi  
custódiat ánimam tuam in vitam  
ætérrnam. Amen.

**M**ay the Body of our Lord Jesus  
Christ preserve thy soul unto  
everlasting life. Amen.

*After Communion the Priest returns to the Altar and reposes any remaining Sacred Hosts in the Tabernacle. He then continues with the ablutions assisted by the Deacon and Subdeacon.*

#### **ABLUTIONS**

*The Subdeacon pours wine into the Chalice while the Celebrant recites the following prayer:*

**Q**uod ore súmpsimus, Dómine,  
pura mente capiámus: et de  
munere temporáli fiat nobis  
remédium sempitérrnum.

**W**hat has passed our lips as food,  
Lord, may we possess in purity  
of heart, that what is given to us in  
time, be our healing for eternity.

*Having purified the Chalice the Celebrant now moves to the Epistle side where the Subdeacon pours water and wine over his fingers into the Chalice to purify them. The Celebrant says the following prayer:*

**C**orpus tuum, Dómine, quod  
sumpsi, et Sanguis, quem potávi,  
adhéreat viscéribus meis: et præsta; ut  
in me non remáneat scélerum mácula,  
quem pura et sancta refecerunt  
sacraménta: Qui vivis et regnas in  
sæcula sæculórum. Amen.

**M**ay Thy Body, Lord, which I  
have eaten, and Thy Blood  
which I have drunk, cleave to my very  
soul, and grant that no trace of sin be  
found in me, whom these pure and  
holy mysteries have renewed. Thou,  
Who live and reign, world without  
end. Amen.

**COMMUNION ANTIPHON (Schola) *Isaiah 7: 14***

*The priest recites the Communion antiphon which the schola sings during Communion.*

**E**cce, Virgo concipiet et páriet  
fílium: et vocábitur nomen ejus  
Emmánuel.

**B**ehold, a Virgin shall conceive  
and bear a Son, and His name  
shall be called Emmanuel.

**POSTCOMMUNION**

**STAND**

☩ Dóminus vobíscum.

☩ **Et cum spírítu tuo.**

Orémus.

**G**rátiam tuam, quásumus,  
Dómine, méntibus nostris  
infúnde: ut, qui, Angelo nuntiánte,  
Christi, Fílii tui, incarnatiónem  
cognóvimus; per passióem ejus et  
crucem, ad resurrectiósni glóriam  
perducámur. Per eúndem Dóminum  
nostrum Jesum Christum Fílium  
tuum, qui tecum vivit et regnat in  
unitáte eiúsdem Spírítus Sancti, Deus,  
per ómnia sáecula sáeculórum.

☩ **Amen.**

**DISMISSAL**

☩ Dóminus vobíscum.

☩ **Et cum spírítu tuo.**

*The Deacon sings:*

☩ Ite missa est.

☩ **Deo grátias.**

*The Celebrant then gives the final blessing:*

**B**enedicat vos omnípotens Deus:  
Pater, et Fílius, et Spírítus Sanctus.  
☩ **Amen.**

**LAST GOSPEL**

☩ Dóminus vobíscum

☩ **Et cum spírítu tuo**

☩ Inítium sancti Evangélli secúndum  
Joánnem.

☩ **Glória tibi, Dómine.**

**I**n Príncipio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in príncipio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil quod

☩ The Lord be with you.

☩ **And with thy spirit.**

Let us pray.

**P**our forth, we beseech Thee, O Lord, Thy Grace into our hearts, that we, to whom the Incarnation of Christ Thy Son was made known by the message of an Angel, may, by His Passion and Cross, be brought to the glory of His Resurrection. Through the same Lord Jesus Christ Thy Son, Who with Thee, livest and reignest in the unity of the same Holy Ghost, God, forever and ever.

☩ **Amen.**

☩ The Lord be with you.

☩ **And with thy spirit.**

☩ Go, the Mass is ended.

☩ **Thanks be to God.**

**KNEEL**

**M**ay Almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit. ☩ **Amen**

☩ The Lord be with you

☩ **And with thy spirit**

☩ The beginning of the holy Gospel according to St. John.

☩ **Glory be to Thee, O Lord.**

**I**n the beginning was the Word, and the Word was with God; and the Word was God. He was in the beginning with God. All things were made through Him, and without Him

factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhiberet de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat lux, sed ut testimónium perhiberet de lúmine. Erat lux vera quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his qui credunt in nómine eius: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt. *(Here all genuflect)* ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitávit in nobis: et vídimus glóriam eius, glóriam quasi Unigénite a Patre, plenum grátia et veritátis. *R̄x*: Deo grátias.

was made nothing that has been made. In Him was life, and the life was the Light of men. And the Light shines in the darkness; and the darkness grasped it not. There was a man, one sent from God, whose name was John. This man came as a witness, to bear witness concerning the Light, that all might believe through Him. He was not himself the Light, but was to bear witness to the Light. It was the true Light that enlightens every man who comes into the world. He was in the world, and the world was made through Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But to as many as received Him He gave the power of becoming the children of God; to those who believe in His Name: who were born not of blood, nor of the will of man, but of God. *(Here all genuflect)* AND THE WORD BECAME FLESH, and dwelt among us. And we saw His glory, glory as of the only-begotten of the Father, full of grace and truth. *R̄x*: Thanks be to God.





**The Priestly Fraternity of St. Peter**  
**[www.fssp.org](http://www.fssp.org)**